

Gazette
officielle
DU Québec

Part

2

No. 40

1 October 2014

Laws and Regulations

Volume 146

Summary

Table of Contents
Coming into force of Acts
Regulations and other Acts
Draft Regulations
Notices
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2014

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

NOTICE TO USERS

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec (chapter C-8.1.1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (chapter C-8.1.1, r. 1). Partie 1, entitled “Avis juridiques”, is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday. Partie 2, entitled “Lois et règlements”, and the English edition, Part 2 “Laws and Regulations”, are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 will be available on the Internet at noon each Wednesday at the following address:

www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

The *Gazette officielle du Québec* published on the website is available to all free of charge.

Contents

Part 2 contains:

- (1) Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;
- (2) proclamations of Acts;
- (3) regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (chapter C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;
- (4) decisions of the Conseil du trésor and ministers’ orders whose publications in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (5) regulations and rules made by a Government agency which do not require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law;
- (6) rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;
- (7) drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

French edition

In addition to the documents referred to in paragraphs 1 to 7 above, the French version of the *Gazette officielle du Québec* contains the orders in council of the Government.

Rates*

1. Annual subscription:

	Printed version
Partie 1 “Avis juridiques”:	\$480
Partie 2 “Lois et règlements”:	\$656
Part 2 “Laws and Regulations”:	\$656

2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: \$10.26 per copy.

3. Publication of a notice in Partie 1: \$1.65 per agate line.

4. Publication of a notice in Part 2: \$1.09 per agate line. A minimum rate of \$241 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.

* **Taxes not included.**

General conditions

The Division of the *Gazette officielle du Québec* must receive manuscripts, **at the latest, by 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Requests received after that time will appear in the following edition. All requests must be accompanied by a signed manuscript. In addition, the electronic version of each notice to be published must be provided by e-mail, to the following address: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

For information concerning the publication of notices, please call:

Gazette officielle du Québec
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 644-7794
Fax: 418 644-7813
Internet: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

Subscriptions

For a subscription to the *Gazette officielle du Québec* in paper form, contact the customer service.

Les Publications du Québec
Customer service – Subscriptions
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 643-5150
Toll free: 1 800 463-2100
Fax: 418 643-6177
Toll free: 1 800 561-3479

All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.

Table of Contents

Page

Coming into force of Acts

823-2014	Civil Code as regards civil status, successions and the publication of rights, An Act to amend the... — Coming into force of sections 29 and 30.	2321
----------	---	------

Regulations and other Acts

815-2014	Requirement to file an application for authorization to enter into contracts provided for in Chapter V.2 of the Act respecting contracting by public bodies	2323
824-2014	Land registration (Amend.)	2325
832-2014	Monthly report of the Comité paritaire des agents de sécurité (Amend.)	2327
833-2014	Solid waste removal – Montréal (Amend.)	2330

Draft Regulations

Code of Civil Procedure — Determination of child support payments	2331
Collective agreement decrees, An Act respecting... — Non-structural metalwork industry – Montréal	2335
Labour relations, vocational training and workforce management in the construction industry, An Act respecting... — Compensation Fund for Employees in the Construction Industry.	2336
Occupational health and safety, An Act respecting... — Implementation of the Agreement on the professional dance training program.	2338

Notices

Marais-du-Lac-Mégantic Nature Reserve — Recognition	2345
Ruisseau-Tompkin Nature Reserve — Recognition	2345

Coming into force of Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 823-2014, 17 September 2014

An Act to amend the Civil Code as regards civil status, successions and the publication of rights (2013, chapter 27)

— Coming into force of sections 29 and 30 of the Act

COMING INTO FORCE of sections 29 and 30 of the Act to amend the Civil Code as regards civil status, successions and the publication of rights

WHEREAS the Act to amend the Civil Code as regards civil status, successions and the publication of rights (2013, chapter 27) was assented to on 6 December 2013;

WHEREAS, under section 44 of the Act, the Act comes into force on 6 December 2013, except sections 1 to 5, 29 and 30, which come into force on the date or dates to be set by the Government;

WHEREAS Order in Council 109-2014 dated 12 February 2014 set 1 March 2014 as the date of coming into force of sections 1, 2 and 5 of the Act;

WHEREAS it is expedient to set the dates of coming into force of sections 29 and 30 of the Act;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice and the Minister of Energy and Natural Resources:

THAT 17 September 2014 be set as the date of coming into force of section 29 of the Act to amend the Civil Code as regards civil status, successions and the publication of rights (2013, chapter 27);

THAT section 30 of the Act to amend the Civil Code as regards civil status, successions and the publication of rights come into force on the date of coming into force of the first regulation to amend the Regulation respecting land registration following the publication of this Order in Council.

Regulations and other Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 815-2014, 17 September 2014

Integrity in Public Contracts Act
(2012, chapter 25)

An Act respecting contracting by public bodies
(chapter C-65.1)

Requirement to file an application for authorization to enter into contracts provided for in Chapter V.2 of the Act respecting contracting by public bodies

WHEREAS the Integrity in Public Contracts Act (2012, chapter 25) was assented to on 7 December 2012;

WHEREAS the Act amends the Act respecting contracting by public bodies (chapter C-65.1) to introduce Chapter V.2 respecting prior authorization for public contracts or public subcontracts;

WHEREAS, under section 21.17 of the Act respecting contracting by public bodies, an enterprise that wishes to enter into a contract with a public body involving an expenditure equal to or greater than the amount determined by the Government or that wishes to enter into a subcontract that is directly or indirectly related to the contract and that involves an expenditure equal to or greater than that amount must obtain an authorization from the Autorité des marchés financiers;

WHEREAS, under Order in Council 1105-2013 dated 30 October 2013, the Government determined that, for the purposes of section 21.17 of that Act, the contracts and subcontracts covered be, as of 6 December 2013, service contracts and subcontracts and construction contracts and subcontracts involving an expenditure equal to or greater than \$10,000,000 and for which the award process begins as of that date;

WHEREAS, under the first paragraph of section 87 of the Integrity in Public Contracts Act, the Government may, before 31 March 2016, require enterprises that are party to public contracts or subcontracts, or contracts or subcontracts deemed to be public contracts or subcontracts under the law, that are in process to file an application for authorization under Chapter V.2 of the Act respecting contracting by public bodies within the time specified by the Government;

WHEREAS, under that paragraph, the Government may determine, on the date or dates it sets, the provisions of that chapter that are applicable and modify them as necessary and it may also set a different time period from that specified in section 21.19 of the Act respecting contracting by public bodies for the enterprise to be deemed to have defaulted on a contract;

WHEREAS, under the second paragraph of section 87 of the Integrity in Public Contracts Act, the Government may, for the purposes of the first paragraph of the section, target contracts or subcontracts or groups of contracts or subcontracts, whether or not they are of the same category and even if they involve an expenditure that is lower than the expenditure amount specified in section 85 of that Act or determined under section 21.17 of the Act respecting contracting by public bodies;

WHEREAS, under that second paragraph, the Government may determine special terms for the applications for authorization that enterprises must file with the Autorité des marchés financiers;

WHEREAS the Centre de services partagés du Québec has, in its own name or as mandatary, entered into with Informatique EBR Inc. the supply contracts described in the Schedule attached to this Order in Council for which the Government is requested to require the enterprise that is party to the contracts to file the application for authorization to enter into contracts under Chapter V.2 of the Act respecting contracting by public bodies;

WHEREAS section 100 of the Integrity in Public Contracts Act provides that a decision of the Government under section 87 of that Act comes into force on the date of its adoption or on any later date specified in it, that the decision must be published in the *Gazette officielle du Québec* as soon as possible and that sections 4 to 8, 11 and 17 to 19 of the Regulations Act (chapter R-18.1) do not apply to that decision;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review:

THAT Informatique EBR Inc., that is party to the supply contracts described in the Schedule attached to this Order in Council with the Centre de services partagés du Québec, be required to file the application for authorization to enter into contracts under Chapter V.2 of the Act respecting contracting by public bodies (chapter C-65.1) within 21 days following the coming into force of this Order in Council;

THAT Chapter V.2 of the Act respecting contracting by public bodies apply to the contracts, with the necessary modifications, from the coming into force of this Order in Council;

THAT if Informatique EBR Inc. fails to provide, within 21 days following the coming into force of this Order in Council, the information and documents prescribed by the Autorité des marchés financiers in accordance with section 21.23 of the Act respecting contracting by public bodies or the information required by the Autorité under section 21.35 of that Act, the enterprise is deemed to have defaulted on the contracts within the meaning of section 21.19 of that Act within 60 days following the expiry of the period of 21 days or the expiry of the time limit specified by the Autorité des marchés financiers to provide the information it requires, where applicable;

THAT this Order in Council come into force on 17 September 2014.

JUAN ROBERTO IGLESIAS,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE

CONTRACT NUMBER	BEGINNING DATE	END DATE	DESCRIPTION
999712755	2009-12-22	2014-12-21	Sole reseller designated by IBM for the enhancement of the infrastructure related to back ups (cassette player)
999716136	2011-06-27	2015-06-26	Authorized reseller for the group purchase of desktop minicomputers and laptops
999718571	2012-07-04	2015-07-03	Sensitive boards and options
999718591	2012-07-04	2015-07-03	Sensitive boards and options
999719013	2012-11-05	2015-11-04	Sole reseller designated by the manufacturer for storage components
999720104	2013-01-21	2016-01-20	Authorized reseller for the group purchase of desktop minicomputers and laptops
999721577	2013-07-05	2016-07-04	Sole reseller designated by the manufacturer for the renewal, technical support and maintenance of videoconferencing (Life Size)
999723833	2014-03-31	2017-03-30	Antivirus solution
999722974	2014-04-09	2017-04-08	Portable thermal printers
Authorized distributor under call for tenders # 999104790	2012-03-30	2015-03-30	Authorized distributor for the distribution of VMware softwares

CONTRACT NUMBER	BEGINNING DATE	END DATE	DESCRIPTION
Letter of agreement under calls for tenders # 999105173, # 999105983, # 999106780	2012-12-01	2016-05-29	Smart and BENQ interactive whiteboards
Authorized distributor under call for tenders # 999105749	2013-09-03	2016-06-30	Lexmark and Xerox printers distributor for the group purchase of printers and multifunction printers
Authorized distributor under call for tenders # 999105784	2013-09-03	2016-06-30	Authorized distributor by Lenovo and Toshiba for the group purchase of microcomputers
Authorized distributor under call for tenders # 999105899	2013-09-03	2016-06-30	Lenovo authorized distributor for the group purchase of x86 technology-based servers
Authorized distributor under call for tenders # 999106484	2014-09-10	2016-06-30	Distributor of Lexmark and Xerox cartridges for the group purchase of print and consumable cartridges

3486

Gouvernement du Québec

O.C. 824-2014, 17 September 2014Civil Code of Québec
(art. 3024)An Act respecting registry offices
(chapter B-9)**Land registration**
— **Amendment**

Regulation to amend the Regulation respecting land registration

WHEREAS, under article 3024 of the Civil Code of Québec, the Government may, by regulation, take any measure necessary for the implementation of the provisions of the Book on Publication of Rights;

WHEREAS, under section 5 of the Act respecting registry offices (chapter B-9), the Government may determine, by regulation, for documents requiring publication, certain elements of form, including the quality and dimensions of the paper used;

WHEREAS the Government made the Regulation respecting land registration (chapter CCQ., r. 6);

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), a draft Regulation to amend the Regulation respecting land registration was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 4 July 2014 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice and the Minister of Energy and Natural Resources:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting land registration, attached to this Order in Council, be made.

JUAN ROBERTO IGLESIAS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting land registration

Civil Code of Québec
(art. 3024)

An Act respecting registry offices
(chapter B-9, s. 5)

- 1.** The Regulation respecting land registration (chapter CCQ, r. 6) is amended in section 1 by replacing “a computer system” in the third paragraph by “an information technology-based medium”.
- 2.** Section 2 is amended by replacing “In each registry” in the first paragraph by “For each registry”.
- 3.** Section 23 is amended
 - (1) by replacing “kept in” in the second dash of subparagraph 3 of the first paragraph by “kept for”;
 - (2) by replacing “For applications for registration kept in the registry office for” in the second paragraph by “For” and “kept at” by “kept for”.
- 4.** Section 28 is amended by replacing “kept in” in the first paragraph by “kept for”.
- 5.** Section 31 is replaced by the following:

“**31.** Applications for registration must be of the same size, measuring 215 mm by 280 mm or 215 mm by 355 mm.

The documents accompanying the applications must be in a size that does not exceed 215 mm by 355 mm and the pages of a document must all be of the same size.

The applications and the documents presented in paper form must be on paper weighing at least 75 g/m² per ream.”.
- 6.** Section 32 is amended by replacing “in paper form” by “and documents accompanying them”.
- 7.** Section 35 is amended by replacing “electronic form” in the second paragraph by “an information technology-based medium”.
- 8.** Section 36 is amended by striking out “, if presented in paper form,” in the second paragraph.
- 9.** Section 37 is amended by replacing “one original of that act or writing” in the second paragraph by “one original of that act or writing or of the document resulting from the transfer of the act to an information technology-based medium.”.

- 10.** The following is inserted after section 37:

“**37.1** The transfer of the information contained in a notarial act *en brevet* or a private writing to an information technology-based medium is made in accordance with the digitization guide made available by the Land Registrar.

Documentation attesting that the notary or advocate made the transfer in accordance with section 17 of the Act to establish a legal framework for information technology (chapter C-1.1) is recorded on a form made available by the Land Registrar.”.

- 11.** Section 38 is replaced by the following:

“**38.** Pursuant to article 3075.1 of the Civil Code, the purposes for which the application is presented to a land registrar is indicated by the applicant stating those purposes on the form referred to in article 2982 of the Civil Code.”.

- 12.** The following is inserted after section 38:

“**38.1.** The form and the registration slip referred to in article 2982 of the Civil Code may only be used once. However, the application for registration presented in paper form in more than one registry office must be accompanied by a copy of the registration slip for each registration division.

The application accompanied by a registration slip must be presented before the due date indicated on the slip.”.

- 13.** The following is inserted after section 53:

“**53.1.** Applications for registration and accompanying documents may not include a reference to external content that may be activated and having, in particular, the form of a hyperlink, a hypermedia link, a bar code, except a one-dimensional bar code, a database connection or any other function that activates a connection between information units.”.

- 14.** Section 54 is amended by inserting “to applications presented in paper form” in the second paragraph after “Where such certificates are appended”.

- 15.** Sections 59, 62, 64, 67 and 69 are amended by replacing “electronic form” and “a computer system” by “an information technology-based medium”.

- 16.** Section 76 is amended by replacing “9:00 a.m. and 3:00 p.m.” by “9:00 a.m. and 12:00 p.m. and 1:00 p.m. and 4:00 p.m.”.

17. Section 77 is amended by replacing “electronic form” in the second paragraph by “an information technology-based medium”.

18. Section 82 is amended by striking out the second paragraph.

19. Section 83 is amended by striking out “and encryption” in the first paragraph.

20. Section 85 is amended by striking out “and decrypt them” in the first paragraph and by striking out the second paragraph.

21. Section 86 is amended by adding the following after the first paragraph:

“Where those conditions are met, the Land Registrar so notifies the applicant.”.

22. Section 87 is replaced by the following:

“**87.** Applications for registration and documents presented to the Land Registry Office in an information technology-based medium must be kept as such.

In respect of applications for registration and documents presented to a registry office in paper form, only those resulting from the transfer to an information technology-based medium, conducted in accordance with article 3006.1 of the Civil Code, are kept.

A version of the applications and documents is converted without data loss and made available to the public.”.

23. Section 88 is amended by replacing “a computer system” in the first paragraph by “an information technology-based medium”.

24. The Schedule is amended

(1) by striking out the words “and encryption”, “and encryption key”, “and encryption certificate” and “and encryption certificates” wherever they appear;

(2) by replacing subparagraph 3 by the following:

“(3) the asymmetric cryptographic system used must provide for the issue of a signing key pair by means of which the applications for registration and documents presented are signed and their source identified;”;

(3) by replacing “a computer system” in the portion preceding the first dash of subparagraph 5 by “an information technology-based medium”;

(4) by striking out “or the encryption public key, as the case may be,” in the third dash of subparagraph 5;

(5) by replacing in subparagraph 6

(a) “the encryption certificates” by “the signature verification certificates”;

(b) “electronic” by “information technology-based”;

(6) by striking out subparagraph 7.

25. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

3488

Gouvernement du Québec

O.C. 832-2014, 17 September 2014

An Act respecting collective agreement decrees (chapter D-2)

Agents de sécurité

— Monthly report of the Comité paritaire

— Amendment

Regulation to amend the Regulation respecting the monthly report of the Comité paritaire des agents de sécurité

WHEREAS, in accordance with subparagraph *h* of the second paragraph of section 22 of the Act respecting collective agreement decrees (chapter D-2), a parity committee may, by regulation approved by the Government, oblige any professional employer to transmit to it a monthly report;

WHEREAS, under that provision, the Comité paritaire des agents de sécurité made the Regulation respecting the monthly report of the Comité paritaire des agents de sécurité, which was approved by the Government by Order in Council 1546-85 dated 24 July 1985, amended by Order in Council 148-2011 dated 22 February 2011;

WHEREAS the parity committee made the Regulation to amend the Regulation respecting the monthly report of the Comité paritaire des agents de sécurité at its meeting of 19 December 2012;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), the draft of the Regulation to amend the Regulation respecting the monthly report of the Comité paritaire des agents de sécurité was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 29 May 2013 with a notice that it could be approved by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Labour:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the monthly report of the Comité paritaire des agents de sécurité, attached to this Order in Council, be approved.

JUAN ROBERTO IGLESIAS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the monthly report of the Comité paritaire des agents de sécurité*

An Act respecting collective agreement decrees
(chapter D-2, s. 22, 2nd par., subpar. *h*)

1. The Regulation respecting the monthly report of the Comité paritaire des agents de sécurité is amended by replacing Schedule 1 by the following:

* The Regulation respecting the monthly report of the Comité paritaire des agents de sécurité was approved by Order in Council 1546-85 dated 24 July 1985 (1985, *G.O.* 2, 3692) and was amended by Order in Council 148-2011 dated 22 February 2011 (2011, *G.O.* 2, 660).

“Schedule 1
(s. 3)

COMITÉ PARITAIRE des AGENTS de SÉCURITÉ

WE DECLARE AND CERTIFY THAT THIS DOCUMENT IS A TRUE AND ACCURATE REPORT OF OUR PAY REGISTER AND RECORDS

MONTHLY PAYROLL REPORT

EMPLOYER'S NAME: _____ TEL.: _____
ADDRESS: _____

REGULAR WAGES			FOURTH QUARTER ONLY			TOTAL FOURTH QUARTER		
CLASS	RATE	REG. HRS.	CLASS	RATE	REG. HRS.	CLASS	RATE	REG. HRS.
1			1			1		
2			2			2		
3			3			3		
4			4			4		
5			5			5		
6			6			6		
TOTAL MONTHLY REGULAR WAGES PAYABLE TO ALL EMPLOYEES DURING PERIOD:			TOTAL MONTHLY REGULAR WAGES PAYABLE TO ALL EMPLOYEES DURING PERIOD:			TOTAL MONTHLY REGULAR WAGES PAYABLE TO ALL EMPLOYEES DURING PERIOD:		
\$			\$			\$		
LIVE S.B.P. % OF EMPLOYER			LIVE S.B.P. % OF EMPLOYER			LIVE S.B.P. % OF EMPLOYER		
\$			\$			\$		
GRAND TOTAL			GRAND TOTAL			GRAND TOTAL		
\$			\$			\$		
TOTAL S.B.P. % TO P.C.			TOTAL S.B.P. % TO P.C.			TOTAL S.B.P. % TO P.C.		
\$			\$			\$		

CLASSIFICATION: A - FULL-TIME EMPLOYEE; B - PART-TIME EMPLOYEE; C - CASUAL EMPLOYEE

IDENTIFICATION													
EMPLOYEE NO.		ELK	Age	City	City Code	PROV. CODE	EMPL. STATUS	EMPL. STATUS	EMPL. STATUS	EMPL. STATUS	EMPL. STATUS	EMPL. STATUS	EMPL. STATUS
1													
2													
3													
4													
5													
6													

ADJUSTMENT	DATE	AMOUNT	ADJUSTMENT	DATE	AMOUNT
HOLIDAY	01		HOLIDAY	01	
RECREATIVE	02		RECREATIVE	02	
ANNUAL VACATION	03		ANNUAL VACATION	03	
SICKLEAVE	04		SICKLEAVE	04	
SICKLEAVE	05		SICKLEAVE	05	
SICKLEAVE	06		SICKLEAVE	06	
WAGE ADJUSTMENTS ONLY			WAGE ADJUSTMENTS ONLY		
P			P		
P			P		
P			P		
P			P		
P			P		
P			P		
P			P		
PRIME			PRIME		
P			P		
P			P		

AGENTS DE SÉCURITÉ

DATE

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Gouvernement du Québec

O.C. 833-2014, 17 September 2014

An Act respecting collective agreement decrees
(chapter D-2)

**Solid waste removal – Montréal
— Amendment**

Decree to amend the Decree respecting solid waste removal in the Montréal region

WHEREAS, under section 2 of the Act respecting collective agreement decrees (chapter D-2), the Government made the Decree respecting solid waste removal in the Montréal region (chapter D-2, r. 5);

WHEREAS, under sections 4 and 6.1 of the Act, the contracting parties designated in the Decree have applied for amendments to be made to the Decree;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1) and sections 5 and 8 of the Act respecting collective agreement decrees, a draft Decree to amend the Decree respecting solid waste removal in the Montréal region was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 17 July 2013 and in a French language newspaper and in an English language newspaper, with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS, under section 7 of the Act, despite the provisions of section 17 of the Regulations Act, a decree comes into force on the day of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or on any later date fixed therein;

WHEREAS it is expedient to make the draft Decree with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Labour:

THAT the Decree to amend the Decree respecting solid waste removal in the Montréal region, attached to this Order in Council, be made.

JUAN ROBERTO IGLESIAS,
Clerk of the Conseil exécutif

Decree to amend the Decree respecting solid waste removal in the Montréal region

An Act respecting collective agreement decrees
(chapter D-2, ss. 2 and 6.1)

1. The Decree respecting solid waste removal in the Montréal region (chapter D-2, r. 5) is amended by striking out the part preceding DIVISION 1.00.

2. The Decree is amended by inserting the following before DIVISION 1.00:

**“DIVISION 0.00
CONTRACTING PARTIES**

0.01. The contracting parties to this Decree are the following:

(1) for the employer party:

(a) Réseau environnement inc.;

(b) Association des transporteurs de déchets solides “ATDS”;

(2) for the union party:

(a) Teamsters Québec, local 106;

(b) TUAC, local 501.”

3. This Decree comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

3491

Draft Regulations

Draft Regulation

Code of Civil Procedure
(chapter C-25)

Determination of child support payments — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the determination of child support payments, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation replaces Schedule II to the Regulation respecting the determination of child support payments (chapter C-25, r. 6) in order to set, according to the 2014 fiscal parameters, the basic parental contributions for 2015 and the amount of the basic deduction provided for therein.

Study of the matter has shown no significant impact on the public and on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information concerning the draft Regulation may be obtained by contacting Pierre Tanguay, Direction des orientations et politiques, Ministère de la Justice, 1200, route de l'Église, 9^e étage, Québec (Québec) G1V 4M1; telephone: 418 646-5580, extension 20197; fax: 418 646-4894.

Any interested person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Minister of Justice, 1200, route de l'Église, 9^e étage, Québec (Québec) G1V 4M1.

STÉPHANIE VALLÉE,
Minister of Justice

Regulation to amend the Regulation respecting the determination of child support payments

Code of Civil Procedure
(chapter C-25, art. 825.8)

1. The Regulation respecting the determination of child support payments (chapter C-25, r. 6) is amended by replacing Schedule II by Schedule II attached to this Regulation.

2. This Regulation comes into force on 1 January 2015.

SCHEDULE II
(s.3)
BASIC PARENTAL CONTRIBUTION DETERMINATION TABLE
(Effective as of 1 January 2015)

Disposable Income of Parents (\$)	Basic Annual Contribution (\$)					
	Number of Children					
	1 child	2 children	3 children	4 children	5 children	6 children ⁽¹⁾
1 - 1 000	500	500	500	500	500	500
1 001 - 2 000	1 000	1 000	1 000	1 000	1 000	1 000
2 001 - 3 000	1 500	1 500	1 500	1 500	1 500	1 500
3 001 - 4 000	2 000	2 000	2 000	2 000	2 000	2 000
4 001 - 5 000	2 500	2 500	2 500	2 500	2 500	2 500
5 001 - 6 000	2 830	3 000	3 000	3 000	3 000	3 000
6 001 - 7 000	2 890	3 500	3 500	3 500	3 500	3 500
7 001 - 8 000	2 950	4 000	4 000	4 000	4 000	4 000
8 001 - 9 000	3 000	4 500	4 500	4 500	4 500	4 500
9 001 - 10 000	3 030	4 750	5 000	5 000	5 000	5 000
10 001 - 12 000	3 190	4 940	5 850	6 000	6 000	6 000
12 001 - 14 000	3 330	5 190	6 150	7 000	7 000	7 000
14 001 - 16 000	3 520	5 430	6 500	7 550	8 000	8 000
16 001 - 18 000	3 710	5 720	6 880	8 040	9 000	9 000
18 001 - 20 000	3 920	6 030	7 290	8 570	9 830	10 000
20 001 - 22 000	4 200	6 440	7 830	9 200	10 570	11 000
22 001 - 24 000	4 460	6 850	8 340	9 810	11 310	12 000
24 001 - 26 000	4 700	7 230	8 820	10 410	12 010	13 000
26 001 - 28 000	4 920	7 520	9 280	10 990	12 730	14 000
28 001 - 30 000	5 140	7 820	9 640	11 500	13 340	15 000
30 001 - 32 000	5 320	8 070	10 030	12 000	13 950	15 910
32 001 - 34 000	5 480	8 280	10 380	12 410	14 480	16 550
34 001 - 36 000	5 670	8 510	10 690	12 860	15 020	17 190
36 001 - 38 000	5 800	8 760	10 940	13 140	15 350	17 540
38 001 - 40 000	5 980	8 950	11 190	13 440	15 690	17 920
40 001 - 42 000	6 160	9 180	11 500	13 790	16 090	18 400
42 001 - 44 000	6 360	9 450	11 800	14 130	16 480	18 820
44 001 - 46 000	6 560	9 690	12 110	14 520	16 930	19 350
46 001 - 48 000	6 750	10 000	12 470	14 970	17 460	19 940
48 001 - 50 000	6 950	10 230	12 820	15 390	17 960	20 540
50 001 - 52 000	7 150	10 500	13 170	15 850	18 490	21 170
52 001 - 54 000	7 360	10 780	13 520	16 250	18 990	21 740
54 001 - 56 000	7 540	11 040	13 870	16 730	19 560	22 380
56 001 - 58 000	7 740	11 310	14 210	17 110	20 040	22 940
58 001 - 60 000	7 930	11 550	14 540	17 540	20 550	23 530
60 001 - 62 000	8 120	11 810	14 880	17 950	21 030	24 080
62 001 - 64 000	8 300	12 050	15 230	18 380	21 550	24 720
64 001 - 66 000	8 480	12 320	15 570	18 810	22 040	25 280
66 001 - 68 000	8 680	12 540	15 860	19 200	22 520	25 860
68 001 - 70 000	8 820	12 770	16 180	19 620	23 050	26 470

Disposable Income of Parents (\$)	Basic Annual Contribution (\$)					
	Number of Children					
	1 child	2 children	3 children	4 children	5 children	6 children ⁽¹⁾
70 001 - 72 000	8 990	13 000	16 500	19 990	23 500	27 000
72 001 - 74 000	9 150	13 220	16 810	20 400	24 010	27 590
74 001 - 76 000	9 330	13 420	17 110	20 800	24 490	28 170
76 001 - 78 000	9 450	13 580	17 330	21 080	24 820	28 560
78 001 - 80 000	9 560	13 760	17 560	21 360	25 160	28 970
80 001 - 82 000	9 680	13 900	17 750	21 620	25 470	29 340
82 001 - 84 000	9 780	14 050	17 980	21 890	25 810	29 730
84 001 - 86 000	9 950	14 210	18 190	22 140	26 120	30 090
86 001 - 88 000	10 040	14 330	18 350	22 380	26 400	30 420
88 001 - 90 000	10 110	14 450	18 500	22 560	26 600	30 670
90 001 - 92 000	10 200	14 560	18 690	22 790	26 920	31 020
92 001 - 94 000	10 290	14 680	18 830	22 980	27 110	31 250
94 001 - 96 000	10 390	14 790	18 990	23 180	27 390	31 570
96 001 - 98 000	10 450	14 890	19 110	23 360	27 590	31 840
98 001 - 100 000	10 540	14 990	19 260	23 500	27 780	32 050
100 001 - 102 000	10 620	15 080	19 400	23 700	28 020	32 330
102 001 - 104 000	10 680	15 170	19 540	23 850	28 230	32 560
104 001 - 106 000	10 760	15 270	19 660	24 050	28 440	32 810
106 001 - 108 000	10 830	15 380	19 820	24 220	28 670	33 070
108 001 - 110 000	10 890	15 470	19 960	24 400	28 880	33 310
110 001 - 112 000	10 980	15 560	20 100	24 550	29 100	33 570
112 001 - 114 000	11 060	15 650	20 250	24 740	29 340	33 820
114 001 - 116 000	11 150	15 760	20 380	24 910	29 540	34 070
116 001 - 118 000	11 230	15 850	20 530	25 080	29 770	34 340
118 001 - 120 000	11 310	15 950	20 680	25 290	29 980	34 570
120 001 - 122 000	11 370	16 050	20 800	25 440	30 200	34 830
122 001 - 124 000	11 440	16 140	20 940	25 620	30 410	35 060
124 001 - 126 000	11 500	16 230	21 050	25 750	30 610	35 290
126 001 - 128 000	11 580	16 290	21 180	25 900	30 780	35 510
128 001 - 130 000	11 630	16 370	21 290	26 030	30 940	35 700
130 001 - 132 000	11 690	16 460	21 420	26 160	31 120	35 890
132 001 - 134 000	11 740	16 520	21 510	26 320	31 300	36 100
134 001 - 136 000	11 800	16 590	21 620	26 450	31 460	36 300
136 001 - 138 000	11 870	16 660	21 740	26 570	31 660	36 490
138 001 - 140 000	11 920	16 740	21 850	26 730	31 830	36 710

Disposable Income of Parents (\$)	Basic Annual Contribution (\$)					
	Number of Children					
	1 child	2 children	3 children	4 children	5 children	6 children ⁽¹⁾
140 001 - 142 000	11 990	16 810	21 960	26 860	32 000	36 910
142 001 - 144 000	12 060	16 910	22 090	27 020	32 200	37 130
144 001 - 146 000	12 130	16 990	22 220	27 160	32 420	37 370
146 001 - 148 000	12 200	17 080	22 360	27 370	32 610	37 610
148 001 - 150 000	12 280	17 180	22 490	27 510	32 830	37 850
150 001 - 152 000	12 350	17 270	22 620	27 670	33 020	38 080
152 001 - 154 000	12 410	17 350	22 750	27 840	33 240	38 300
154 001 - 156 000	12 500	17 450	22 910	28 010	33 460	38 560
156 001 - 158 000	12 560	17 560	23 020	28 160	33 640	38 800
158 001 - 160 000	12 630	17 640	23 140	28 330	33 870	39 050
160 001 - 162 000	12 700	17 720	23 290	28 510	34 070	39 280
162 001 - 164 000	12 780	17 810	23 430	28 670	34 270	39 500
164 001 - 166 000	12 850	17 920	23 570	28 830	34 480	39 760
166 001 - 168 000	12 910	18 010	23 700	29 000	34 710	39 990
168 001 - 170 000	12 980	18 090	23 820	29 160	34 900	40 230
170 001 - 172 000	13 070	18 180	23 970	29 330	35 120	40 480
172 001 - 174 000	13 140	18 290	24 100	29 500	35 310	40 700
174 001 - 176 000	13 220	18 370	24 240	29 670	35 540	40 960
176 001 - 178 000	13 280	18 470	24 360	29 830	35 740	41 200
178 001 - 180 000	13 360	18 570	24 530	30 000	35 950	41 440
180 001 - 182 000	13 440	18 650	24 650	30 160	36 160	41 680
182 001 - 184 000	13 500	18 760	24 780	30 330	36 370	41 910
184 001 - 186 000	13 570	18 840	24 920	30 490	36 560	42 160
186 001 - 188 000	13 650	18 920	25 060	30 670	36 790	42 400
188 001 - 190 000	13 720	19 010	25 190	30 820	37 000	42 650
190 001 - 192 000	13 790	19 120	25 320	31 010	37 200	42 880
192 001 - 194 000	13 870	19 220	25 450	31 180	37 420	43 140
194 001 - 196 000	13 940	19 300	25 610	31 340	37 630	43 370
196 001 - 198 000	14 010	19 410	25 740	31 510	37 820	43 620
198 001 - 200 000	14 080	19 500	25 870	31 670	38 060	43 850
Disposable income greater than \$200,000 ⁽²⁾	14 080 plus 3.5% of excess amount	19 500 plus 4.5% of excess amount	25 870 plus 6.5% of excess amount	31 670 plus 8.0% of excess amount	38 060 plus 10.0% of excess amount	43 850 plus 11.5% of excess amount

(1) For situations involving 7 children or more, the basic parental contribution shall be established by multiplying the difference between the amounts prescribed for 5 and 6 children by the number of additional children and by adding the product thus obtained to the amount prescribed for 6 children (s.11).

(2) For the part of income exceeding \$200,000, the percentage indicated is shown for information purposes only. The court may, if it deems it appropriate, fix for that part of the disposable income an amount different from the amount that would be obtained using that percentage (s.10).

Amount of the basic deduction for the purpose of calculating disposable income (line 301 on the Child Support Determination Form) effective as of 1 January 2015 : \$10,525

Notice

An Act respecting collective agreement decrees (chapter D-2)

Non-structural metalwork industry – Montréal — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with section 5 of the Act respecting collective agreement decrees (chapter D-2), that the Minister of Labour has received an application from the contracting parties to amend the Decree respecting the non-structural metalwork industry in the Montréal region (chapter D-2, r. 14) and that, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), the draft Decree to amend the Decree respecting the non-structural metalwork industry in the Montréal region, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Decree increases wage rates and specifies the holiday pay to be paid during the holiday season.

The consultation period will specify the extent of the impact of the amendments applied for. According to the 2013 annual report of the Comité conjoint des matériaux de construction, the Decree governs 215 employers, 1,198 employees and 20 artisans.

Further information may be obtained by contacting Patrick Bourassa, Direction des politiques du travail, Ministère du Travail, 200, chemin Sainte-Foy, 5^e étage Québec (Québec) G1R 5S1; telephone: 418 528-9738; fax: 418 643-9454; email: patrick.bourassa@travail.gouv.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Decree is requested to submit written comments within the 45-day period to the Deputy Minister of Labour, 200, chemin Sainte-Foy, 6^e étage, Québec (Québec) G1R 5S1.

MANUELLE OUDAR,
Deputy Minister of Labour

Decree to amend the Decree respecting the non-structural metalwork industry in the Montréal region

An Act respecting collective agreement decrees (chapter D-2, ss. 2 and 6.1)

1. The Decree respecting the non-structural metalwork industry in the Montréal region (chapter D-2, r. 14) is amended in section 5.01 by replacing paragraph 1 by the following:

“(1) zone 1:

Classifications	As of 1 October 2014	As of 30 May 2015
(a) specialized brake press operator and mechanic	\$23.73	\$24.33
(b) fitter and blacksmith	\$21.66	\$22.20
(c) brake press operator, blade shear operator, buffer	\$21.30	\$21.83
(d) trailer-truck driver	\$20.62	\$21.14
(e) production worker A	\$20.30	\$20.81
(f) truck driver	\$20.30	\$20.81
(g) production worker B and painter	\$14.98	\$15.36
(h) labourer	\$13.99	\$14.33 ”.

2. Section 6.02 is amended by inserting the following after the second paragraph:

“Holiday pay for general holidays between 23 December and 2 January is equal to 8 times the hourly rate for a maximum of 40 hours per week.”.

3. Section 13.04 is amended by replacing the second paragraph by the following:

“In addition, the employer reimburses

(a) a maximum amount of \$400 every 2 years for the purchase of glasses with a safety frame prescribed to the employee who is required to wear such glasses for work. The amount is paid only on presentation of vouchers;

(b) an amount of \$160 yearly for the purchase of safety boots that comply with standard CAN/CSA-Z195-02 to an employee having 1 year of continuous service. The amount is to be paid on 1 September of each year.”.

4. Section 17.01 is amended by replacing “30 May 2012” and “year 2012” by “30 May 2016” and “year 2016” respectively.

5. This Decree comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Draft Regulation

An Act respecting labour relations, vocational training and workforce management in the construction industry (chapter R-20)

Commission de la construction du Québec — Regulation respecting the Compensation Fund for Employees in the Construction Industry

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation respecting the Compensation Fund for Employees in the Construction Industry, made by the Commission de la construction du Québec and appearing below, may be submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following this publication.

In accordance with subparagraph 13.1 of the first paragraph of section 123.1 of the Act respecting labour relations, vocational training and workforce management in the construction industry (chapter R-20), the draft Regulation establishes the conditions and method of operation of the Compensation Fund for Employees in the Construction Industry, including the contributions to be paid by employers according to their category, the circumstances in which compensation is payable, the compensation procedure and the rules for the administration and investment of the money making up the Fund, and prescribes the maximum compensation payable.

The draft Regulation has no impact on the public and enterprises who are not in the construction industry. For construction employees, the compensation fund will be used exclusively to compensate the losses of wages incurred and will have the effect of fostering a greater sense of responsibility among the employees and avoid compensations in cases of collusion. For employers, the contribution provided for in the collective agreements in the industry is maintained.

Further information may be obtained by contacting Diane Lemieux, Chair and Chief Executive Officer, Commission de la construction du Québec, 8485, avenue Christophe-Colomb, Montréal (Québec) H2M 0A7; telephone: 514 341-7740, extension 6331.

Any person wishing to comment on the matter is requested to submit written comments within the 45-day period to Diane Lemieux, Chair and Chief Executive Officer, Commission de la construction du Québec, 8485, avenue Christophe-Colomb, Montréal (Québec) H2M 0A7; telephone: 514 341-7740, extension 6331.

SAM HAMAD,
Minister of Labour

Regulation respecting the Compensation Fund for Employees in the Construction Industry

An Act respecting labour relations, vocational training and workforce management in the construction industry (chapter R-20, ss. 80.3, 93.2, 93.3, 93.5 and 123.1, 1st par., subpar. 13.1)

1. This Regulation establishes the conditions and method of operation of the Compensation Fund for Employees in the Construction Industry, established by the Act respecting labour relations, vocational training and workforce management in the construction industry (chapter R-20).

2. In this Regulation, “wages” means the amounts provided for in a collective agreement for remuneration in currency, travelling expenses, the amounts provided for the annual vacation, for statutory general holidays and sick leave days, the employer’s contribution for current service and the employee’s contribution into the complementary account of the supplemental pension plan provided for in the *Règlement sur les régimes complémentaires d’avantages sociaux dans l’industrie de la construction* (chapter R-20, r. 10). The employer’s contribution for current service is modified following any change in the apportionment of the employer’s contribution under that Regulation.

3. The Fund is made up of

(1) the amounts from the special compensation fund transferred pursuant to section 84 of the Act to eliminate union placement and improve the operation of the construction industry (2011, chapter 30);

(2) the contributions paid by an employer under section 4;

(3) the amounts recovered by the Commission de la construction du Québec following a proceeding brought under the Act;

(4) the interest earned on the money accumulated in the Fund;

(5) amounts from any increase in the assets of the Fund; and

(6) amounts from a loan contracted by the Commission to offset any insufficiency in the Fund.

4. The employer's contribution is \$0.02 for each hour worked by each of its employees, excluding the persons referred to in the second paragraph of section 8, during the month preceding the monthly report prescribed by the Regulation respecting the register, monthly report, notices from employers and the designation of a representative (chapter R-20, r. 11). Payment is to be made at the same time as the monthly report is sent to the Commission.

5. The administrative and operating costs of the Fund are paid out of the money making up the Fund. The allocation method of the Commission applies to determine the amount of the payments from the Fund into the general administration fund.

6. The Commission administers the money making up the Fund as follows:

(1) it deposits the part of the money that it plans to use in the short term with an institution governed by the Act respecting financial services cooperatives (chapter C-67.3), the Bank Act (Statutes of Canada, 1991, chapter 46) or the Trust and Loan Companies Act (Statutes of Canada, 1991, chapter 45);

(2) it invests the rest of the money in accordance with the investment policy for funds under the management of the Commission.

7. The fiscal year of the Fund is the calendar year.

8. The Fund is to compensate an employer's employee

(1) for wages unpaid in case of bankruptcy, sequestration, proposal, consumer proposal, voluntary deposit by the employer or dissolution of legal person under section 59 of the Act respecting the legal publicity of enterprises (chapter P-44.1);

(2) for wages unpaid when, after a judgment rendered against the employer, the writ of execution is returned without being satisfied in whole or in part;

(3) for a maximum amount of \$1,000 when no proceeding is brought against the employer, considering the amount of loss of wages in relation to the foreseeable costs of such a proceeding;

(4) for the difference between the compensatory indemnity to which the employee is entitled under the Regulation respecting indemnities and allowances to jurors (chapter J-2, r. 1) and the wages the employee would have received for the regular working hours that would have been worked during the time the employee acts as a prospective juror after being summoned by the Court and during the time the employee acts as a juror;

(5) for the wages that the employee is entitled to receive but could not receive by reason of a homologated arbitration award or a final judgment on that award that remained unsatisfied in whole or in part.

For the purposes of this section, the following persons are not considered as employees of an employer:

(1) a member, a manager, a senior officer of the partnership;

(2) a director, a senior officer or a shareholder holding 20% or more of the voting shares of a legal person;

(3) a guarantor for the issue of a licence issued under the Building Act (chapter B-1.1);

(4) a representative designated under the Act;

(5) a person related by filiation in the direct line or a spouse of a person designated in any of subparagraphs 1 to 4;

(6) an independent contractor.

“Spouse” means the person of the opposite or the same sex who is married or in a civil union with a person or with whom the person has been living in a conjugal relationship for at least 12 months.

9. The compensation that an employee may receive from the Fund corresponds to the wages the employee should have received, according to the collective agreement of the applicable sector.

10. Despite section 8, an employee may not receive compensation in excess of 6 weeks of remuneration in currency and travelling expenses and, for any other loss of wages, and of the amounts that should have been sent by the employer with its monthly report for the period covered by its complaint filed in accordance with section 13.

The compensation to be paid to an employee is reduced by any amount received by the employee or to which the employee is entitled under a workers' compensation program set up under the federal legislation or the legislation of a province.

11. An employee may not be compensated more than twice by the Fund in respect of the same employer.

An employee may not receive compensation from the Fund after receiving payment in wages or benefits if the employee knows that the employer has, to the employee's knowledge, were not reported the payment by his or her employer in a monthly report that must be provided by the employer pursuant to the Regulation respecting the

register, monthly report, notices from employers and the designation of a representative or if the employer knowingly participated in an unreported remuneration system.

An employer in which a person of the enterprise

(1) acting as a person of the enterprise that was the cause of losses of wages,

(2) is related by filiation in the direct line to a person of the enterprise that was the cause of losses of wages, or

(3) is the spouse, within the meaning of the third paragraph of section 8, of a person of the enterprise that was the cause of losses of wages,

is deemed to be the same employer of an employee.

“Person of the enterprise” means the persons referred to in the second paragraph of section 8. “Losses of wages” means a loss of wages incurred by an employee who has been compensated under the Fund or the fund indicated in paragraph 1 of section 3.

12. An employee may not receive compensation from the Fund for work performed in contravention of the Act or any provision of a collective agreement.

13. To apply for compensation from the Fund, an employee must file, in the manner prescribed by the Commission, the documents and information required not later than 60 days after the expiry of the wages the employee should have received.

That expiry is that provided for in the collective agreement of the applicable sector for the loss of wages and reference period concerned.

14. The date of filing of an application for compensation is the date on which it is received by the Commission.

15. The Commission may extend the time limit indicated in the first paragraph of section 13 if the employee proves that he or she could not comply with it for a reason beyond the employee’s control.

16. The Commission decides as soon as possible an application for compensation filed by an employee and informs the employee of the decision in writing immediately.

17. The Commission pays compensation to an employee entitled to it within 60 days of its decision.

18. An employee who feels personally aggrieved by a decision made pursuant to this Regulation may, within 30 days of receiving the decision, apply for review with the Commission des relations de travail.

19. Where compensation from the Fund is paid to an employee under section 17 or where compensation is not paid in the cases provided for in section 11 or 12, the Commission makes public the name of the employer concerned, as well as the names of the directors of that employer declared under the Act respecting the legal publicity of enterprises (chapter P-44.1). This section does not apply where compensation is paid under subparagraph 4 of the first paragraph of section 8, on the grounds that the employee has acted as a prospective juror or juror after being summoned by the Court.

20. This Regulation comes into force on *(insert the date corresponding to the fifteenth day following the date of its publication in the Gazette officielle du Québec)*.

3492

Draft Regulation

An Act respecting occupational health and safety
(chapter S-2.1)

Agreement on the professional dance training program — Implementation

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation respecting the implementation of the Agreement on the professional dance training program, appearing below, may be made by the Commission de la santé et de la sécurité du travail, with or without amendment, on the expiry of 45 days following this publication and submitted to the Government for approval.

An agreement between the Conseil des arts et des lettres du Québec and the Commission must be concluded in order for the Conseil, as replacement for the Minister of Culture, Communications and the Status of Women, to be deemed the employer of persons registered in the professional dance training program, solely for the compensation, payment of the assessment calculated by the Commission de la santé et de la sécurité du travail and imputation of the cost of benefits paid by the Commission by reason of an employment injury. The Conseil des arts et des lettres du Québec will pay the assessments.

The agreement requires the adoption of a regulation under section 170 of the Act respecting occupational health and safety (chapter S-2.1) to make it effective.

Study of the matter has shown no impact on enterprises.

Further information may be obtained by contacting Marie-Eve Harpin, Commission de la santé et de la sécurité du travail, 1199, rue De Bleury, 14^e étage, Montréal (Québec) H3H 3J1; telephone: 514 906-3783; fax: 514 906-3781.

Any person wishing to comment on the matter is requested to submit written comments within the 45-day period to Carl Gauthier, Vice President, Finance, Commission de la santé et de la sécurité du travail, 524, rue Bourdages, Québec (Québec) G1K 7E2.

MICHEL DESPRÉS,
*Chairman of the Board and
Chief Executive Officer of the
Commission de la santé et
de la sécurité du travail*

Regulation respecting the implementation of the Agreement on the professional dance training program

An Act respecting occupational health and safety (chapter S-2.1, ss. 170 and 223, 1st par., subpar. 39)

- 1.** The Act respecting industrial accidents and occupational diseases (chapter A-3.001) applies to persons participating in the professional dance training program on the conditions and to the extent provided for in the Agreement between the Conseil des arts et des lettres du Québec and the Commission de la santé et de la sécurité du travail appearing in Schedule I.
- 2.** This Regulation replaces the Regulation respecting the implementation of the Agreement on the professional dance training program (chapter S-2.1, r. 30).
- 3.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

AGREEMENT

BETWEEN

THE CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES
DU QUÉBEC ACTING ON BEHALF OF THE
GOUVERNEMENT DU QUÉBEC REPRESENTED
BY STEPHAN LA ROCHE, CHIEF EXECUTIVE
OFFICER, DULY AUTHORIZED,

hereinafter called the “CALQ”

AND

THE COMMISSION DE LA SANTÉ ET DE LA
SÉCURITÉ DU TRAVAIL REPRESENTED BY
MICHEL DESPRÉS, CHAIRMAN OF THE
BOARD AND CHIEF EXECUTIVE OFFICER,
DULY AUTHORIZED,

hereinafter called the “Commission”

UNDER SECTION 16 OF THE ACT RESPECTING
INDUSTRIAL ACCIDENTS AND OCCUPATIONAL
DISEASES

WHEREAS the CALQ, established under section 1 of the Act respecting the Conseil des arts et des lettres du Québec (chapter C-57.02), is, under sections 2 and 3 of that Act, a legal person, mandatary of the State;

WHEREAS the CALQ has the general powers of such legal person and the special powers assigned to it by that Act;

WHEREAS, under section 14 of that Act, the CALQ is competent to act in the fields of visual arts, arts and crafts, literature, performing arts, multidisciplinary arts, media arts and in matters of architectural research;

WHEREAS, under section 15 of that Act, the object of the CALQ is to support creation, experimentation and production and to foster the diffusion thereof in Québec and, in compliance with Québec’s policies in matters of Canadian intergovernmental affairs and international affairs, elsewhere in Canada and abroad;

WHEREAS, under section 138 of the Act respecting occupational health and safety (chapter S-2.1), the Commission is a legal person;

WHEREAS the CALQ has requested that the Act respecting industrial accidents and occupational diseases (chapter A3.001) apply to the workers covered by this Agreement and the CALQ intends to assume the obligations prescribed for employers;

WHEREAS, under section 16 of that Act, a person doing work under a project of any government, whether or not the person is a worker, may be deemed to be a worker employed by that government, by an agency or by a legal person, on the conditions and to the extent provided by an agreement between the Commission and the government, agency or legal person concerned;

WHEREAS, under that section 16, the second paragraph of section 170 of the Act respecting occupational health and safety applies to such agreement, the effect of that section 16 being that the Commission must proceed by way of a regulation in order to give effect to an agreement extending benefits arising out of Acts or regulations administered by it;

WHEREAS the obligations of the CALQ provided for in this Agreement are the same as the obligations of the Minister of Culture, Communications and the Status of Women (the Minister) provided for in the agreement that was the subject of the Regulation respecting the implementation of the Agreement on the professional dance training program approved by Order in Council 1197-2010 dated 15 December 2010 (*G.O.*, 2010, Part 2, No. 50B, 3854B);

WHEREAS this Agreement replaces that Agreement;

THEREFORE, THE PARTIES HEREBY AGREE TO THE FOLLOWING:

CHAPTER 1 ENABLING PROVISION

Enabling provision

1.1 This Agreement is entered into under section 16 of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases.

CHAPTER 2 PURPOSES OF AGREEMENT

Purposes of agreement

2.1 The purposes of this Agreement are to provide for the application of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases to the workers concerned and to determine the respective obligations of the CALQ and the Commission, on the conditions and to the extent set forth herein.

CHAPTER 3 DEFINITIONS

For the purposes of this Agreement,

“Commission”

(a) Commission means the Commission de la santé et de la sécurité du travail;

“employment”

(b) employment means the employment of a worker as an interpreter in an artistic dance production;

“employment injury”

(c) employment injury means an injury or a disease arising out of or in the course of an industrial accident, or an occupational disease, including a recurrence, relapse or aggravation, within the meaning of the Act;

“Act”

(d) Act means the Act respecting industrial accidents and occupational diseases (chapter A-3.001);

“CALQ”

(e) CALQ means the Conseil des arts et des lettres du Québec;

“worker”

(f) worker means a person who, under the program appearing in Schedule 1, performs training activities not included in an employment contract for the purpose of maintaining professional competencies. These activities must be structured and supervised by a qualified professional and they do not include activities performed at home, in gymnasiums or fitness centres.

CHAPTER 4 OBLIGATIONS OF THE CALQ

Employer

4.1 The CALQ is deemed to be the employer of any worker covered by this Agreement.

Restrictions

Despite the foregoing, that employer-employee relationship is recognized only for the purposes of compensation, assessment and imputation of the cost of benefits under the Act and must not be considered as an admission of a factual situation lending itself to interpretation in other fields of activity.

Exclusions

The workers covered by this Agreement are neither employees, public servants nor officers of the Gouvernement du Québec, including the CALQ.

General obligations

4.2 As the employer, the CALQ is bound, with the necessary modifications, by all the obligations provided for in the Act, including in particular the obligation to keep a register of industrial accidents.

Register of accidents

However, the CALQ is required to make the register of industrial accidents referred to in the preceding paragraph available only to the Commission.

Information

At the request of the Commission, the CALQ forwards a description of the activities performed by the worker at the time the employment injury appeared.

Exceptions

4.3 Despite section 4.2, section 32 of the Act pertaining to the dismissal, suspension or transfer of a worker, the practice of discrimination or the taking of reprisals against the worker, sections 179 and 180 concerning temporary assignment and Chapter VII respecting the right to return to work do not apply to the CALQ.

First aid

The CALQ must ensure that first aid is given to a worker suffering an employment injury, in accordance with sections 190 and 191 of the Act, and assume the costs thereof.

Payment of assessment

4.4 The CALQ agrees to pay the assessment calculated by the Commission and the fixed administrative costs associated with each financial record.

For the purposes of this Agreement, the CALQ is also bound to make periodic payments, in accordance with section 315.1 of the Act.

Assessment

4.5 For assessment purposes, the CALQ is deemed to pay to each worker covered annual gross wages, rounded to the next highest multiple of one hundred dollars, established on the basis of the minimum wage in effect on 31 December of the year in which the training activities are performed.

Annual statement

4.6 The CALQ sends to the Commission, before 15 March of each year, a statement setting out, in particular, the amount of gross wages deemed paid to the workers during the preceding calendar year.

Register

4.7 The CALQ keeps a detailed register of the workers' names and addresses and, on request by the Commission, provides it with the information it needs for the purposes of this Agreement.

Description of programs

4.8 The CALQ forwards to the Commission, on the coming into force of this Agreement, a description of the program appearing in Schedule 1.

New program or amendment

Every subsequent amendment to the program appearing in Schedule 1 must be forwarded so as to determine whether it should remain under this Agreement.

CHAPTER 5 OBLIGATIONS OF THE COMMISSION

Worker status

5.1 The Commission considers a worker covered by this Agreement to be a worker within the meaning of the Act.

Indemnity

5.2 A worker who suffers an employment injury is entitled to an income replacement indemnity from the first day following the beginning of his or her inability to carry on employment by reason of the injury.

Payment

Despite section 60 of the Act, the Commission pays to such a worker the income replacement indemnity to which the worker is entitled.

Calculation of indemnity

5.3 For the purpose of calculating the income replacement indemnity, the worker's gross annual employment income is that determined on the basis of the minimum wage provided for in section 3 of the Regulation respecting labour standards (chapter N1.1, r. 3) and the regular workweek referred to in section 52 of the Act respecting labour standards (chapter N-1.1), as they read on the date on which they are to be applied when the injury appears.

Financial record

5.4 At the request of the CALQ, the Commission opens a specific financial envelope for the program covered by this Agreement.

Program referred to

The program is classified in the unit of operation: “Operating a television station; producing or distributing motion pictures or other audio and video material; operating a motion picture or a drive-in theatre; operating an orchestra, a discomobile, a singing group, a theatre company or a theatrical agency; leasing or renting halls; installing equipment for social dances” or, following subsequent amendments made to that unit of operation after the signing of this Agreement, in a unit corresponding to those program activities.

Applicable rate

5.5 The Commission applies, for the program appearing in Schedule 1, either the specific assessment rate of the unit in which the program is classified, or a personalized assessment rate, provided in the latter case that the CALQ satisfies the conditions set out in the Act and its regulations for each assessment year.

**CHAPTER 6
MISCELLANEOUS****Monitoring of progress**

6.1 Within 15 days following the coming into force of this Agreement, both the Commission and the CALQ designate a person who will be responsible for monitoring the progress of this Agreement.

Addresses for notices

6.2 Every notice required by this Agreement must be sent to the following addresses:

(a) Le Secrétaire de la Commission
Commission de la santé et de la sécurité du travail
1199, rue De Bleury, 14^e étage
Montréal (Québec) H3C 4E1;

(b) La Secrétaire du CALQ
Conseil des arts et des lettres du Québec
79, boulevard René-Lévesque Est, 3^e étage
Québec (Québec) G1R 5N5.

**CHAPTER 7
COMING INTO FORCE, TERM AND
TERMINATION****Effective date**

7.1 This Agreement takes effect on the date of coming into force of the Regulation made for that purpose by the Commission under section 170 and subparagraph 39 of the first paragraph of section 223 of the Act respecting occupational health and safety.

Term

The Agreement remains in force until 31 December 2015.

Tacit renewal

7.2 It is subsequently renewed tacitly from one calendar year to the next, unless one of the parties sends to the other party, by registered or certified mail, at least 90 days before the term expires, a notice in writing to the effect that it intends to terminate the Agreement or make amendments thereto.

Amendments

7.3 In the latter case, the notice must contain the amendments which the party wishes to make.

Renewal

7.4 The sending of such notice does not preclude the tacit renewal of this Agreement for a period of 1 year. If the parties do not agree on the amendments to be made to the Agreement, the Agreement must be terminated, without further notice, at the expiry of that period.

**CHAPTER 8
AMENDMENT TO AND TERMINATION
OF AGREEMENT****Non-compliance**

8.1 If the CALQ fails to comply with any of its obligations, the Commission may request that the CALQ remedy that failure within a period fixed by the Commission. Should the failure not be remedied within the period fixed, the Commission may unilaterally terminate this Agreement, upon written notice.

Date

8.2 This Agreement is then terminated on the date on which the written notice is sent.

Financial adjustments

8.3 In the event of termination, the Commission makes the financial adjustments taking into account the amounts payable under this Agreement.

Sum due

Any sum due following those financial adjustments are payable on the due date appearing on the notice of assessment.

Mutual agreement

8.4 The parties may, by mutual agreement, amend or terminate this Agreement at any time.

Damages

8.5 In the event of termination, neither party may be required to pay damages, interest or any other form of indemnity or charges to the other party.

IN WITNESS WHEREOF, the parties have signed

at _____, on this _____ at _____, on this _____

() day of _____ 2014 () day of _____ 2014

STEPHAN LA ROCHE
*Chief Executive Officer,
Conseil des arts et des
lettres du Québec*

MICHEL DESPRÉS,
*Chairman of the Board
and Chief
Executive Officer,
Commission de la santé et
de la sécurité du travail*

SCHEDULE 1 TO THE AGREEMENT**List of programs subject to the agreement**

— Artistic dance production training program

Notices

Notice

Natural Heritage Conservation Act
(chapter C-61.01)

Marais-du-Lac-Mégantic Nature Reserve — Recognition

Notice is hereby given, in keeping with article 58 of the Natural Heritage Conservation Act (Chapter C-61.01), that the Minister of Sustainable Development, Environment and the Fight Against Climate Change has recognized as a nature reserve a private property situated on the territory of the Municipality of Piopolis, Regional County Municipality Le Granit, known and designated as the lot number 6 of the Clinton Cadastre, Frontenac registry division. This property covering an area of 85,88 hectares.

This recognition, for perpetuity, takes effect on the date of the publication of this notice in the *Gazette officielle du Québec*.

PATRICK BEAUCHESNE,
Director of Ecology and conservation

3496

Notice

Natural Heritage Conservation Act
(chapter C-61.01)

Ruisseau-Tompkin Nature Reserve — Recognition

Notice is hereby given, in keeping with article 58 of the Natural Heritage Conservation Act (Chapter C-61.01), that the Minister of Sustainable Development, Environment and the Fight Against Climate Change has recognized as a nature reserve a private property situated on the territory of the Municipality of Ogden, Regional County Municipality of Memphrémagog, known and designated as 5 parts of the lot number 142 and as the lot number 188, of the Stanstead Cadastre, Stanstead registry division. This property covering an area of 50,1 hectares.

This recognition, for perpetuity, takes effect on the date of the publication of this notice in the *Gazette officielle du Québec*.

PATRICK BEAUCHESNE,
Director of Ecology and conservation

3495

Index

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	Page	Comments
Agreement on the professional dance training program — Implementation (An Act respecting occupational health and safety, chapter S-2.1)	2338	Draft
Civil Code as regards civil status, successions and the publication of rights, An Act to amend the... — Coming into force of sections 29 and 30 (2013, chapter 27)	2321	
Civil Code of Québec — Land registration (a. 3024)	2325	M
Code of Civil Procedure — Determination of child support payments (chapter C-25)	2331	Draft
Collective agreement decrees, An Act respecting... — Comité paritaire des agents de sécurité — Monthly report (chapter D-2)	2327	M
Collective agreement decrees, An Act respecting... — Non-structural metalwork industry – Montréal (chapter D-2)	2335	Draft
Collective agreement decrees, An Act respecting... — Solid waste removal – Montréal. (chapter D-2)	2330	M
Comité paritaire des agents de sécurité — Monthly report. (An Act respecting collective agreement decrees, chapter D-2)	2327	M
Compensation Fund for Employees in the Construction Industry (An Act respecting labour relations, vocational training and workforce management in the construction industry, chapter R-20)	2336	Draft
Contracting by public bodies, An Act respecting... — Requirement to file an application for authorization to enter into contracts provided for in Chapter V.2 of the Act respecting contracting by public bodies (chapter C-65.1)	2323	N
Determination of child support payments (Code of Civil Procedure, chapter C-25)	2331	Draft
Integrity in Public Contracts Act — Requirement to file an application for authorization to enter into contracts provided for in Chapter V.2 of the Act respecting contracting by public bodies (2012, chapter 25)	2323	N
Labour relations, vocational training and workforce management in the construction industry, An Act respecting... — Compensation Fund for Employees in the Construction Industry (chapter R-20)	2336	Draft
Land registration. (An Act respecting registry offices, chapter B-9)	2325	M
Land registration. (Civil Code of Québec, a. 3024)	2325	M

Marais-du-Lac-Mégantic Nature Reserve — Recognition (Natural Heritage Conservation Act, chapter C-61.01)	2345	Notice
Natural Heritage Conservation Act — Marais-du-Lac-Mégantic Nature Reserve — Recognition (chapter C-61.01)	2345	Notice
Natural Heritage Conservation Act — Ruisseau-Tompkin Nature Reserve — Recognition (chapter C-61.01)	2345	Notice
Non-structural metalwork industry – Montréal. (An Act respecting collective agreement decrees, chapter D-2)	2335	Draft
Occupational health and safety, An Act respecting... — Agreement on the professional dance training program — Implementation (chapter S-2.1)	2338	Draft
Registry offices, An Act respecting... — Land registration (chapter B-9)	2325	M
Requirement to file an application for authorization to enter into contracts provided for in Chapter V.2 of the Act respecting contracting by public bodies (An Act respecting contracting by public bodies, chapter C-65.1)	2323	N
Requirement to file an application for authorization to enter into contracts provided for in Chapter V.2 of the Act respecting contracting by public bodies (Integrity in Public Contracts Act, 2012, chapter 25)	2323	N
Ruisseau-Tompkin Nature Reserve — Recognition (Natural Heritage Conservation Act, chapter C-61.01)	2345	Notice
Solid waste removal – Montréal. (An Act respecting collective agreement decrees, chapter D-2)	2330	M